

C H I N E S E

INTERMEDIATE

....
....
READER

Lessons 1 - 34

June 1974

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

The Chinese READER series is designed to improve the listening, speaking, reading, and writing proficiency of students in Chinese Continuation courses.

New words are explained in easier Chinese or translated into English, mainly giving their contextual meanings rather than comprehensive definitions.

Since certain linguistic peculiarities might be difficult for the student at this stage, explanatory notes on synonyms, words, and phrases have been provided.

TABLE OF CONTENTS

Lesson

Page

上册目录

Part I

1.	第一课	天安门	3
2.	第二课	小八路军	6
3.	第三课	黔之驴	11
4.	第四课	我和小牛	15
5.	第五课	“长工屋”	20
6.	第六课	东郭先生和狼	25
7.	第七课	刘胡兰	32
8.	第八课	丝绸之路	37
9.	第九课	茶乡新貌	42
10.	第十课	万里长城	47
11.	第十一课	董存瑞	51
12.	第十二课	为人民服务	毛泽东 56
13.	第十三课	南泥湾开荒	62
14.	第十四课	特别快车	67
15.	第十五课	中国古代的医学家李时珍	71
16.	第十六课	赶路	76
17.	第十七课	大庆人	82
18.	第十八课	草船借箭	87
		Vocabulary	97
		词汇表	
		Proper Names	120
		专名表	

下册目录

Part II

19.	第十九课	南京长江大桥	124
20.	第二十课	替班的一天	129
21.	第二十一课	黄鼠狼给鸡拜年	137
22.	第二十二课	草原英雄小姐妹	143
23.	第二十三课	牛郎织女	152
24.	第二十四课	纪念白求恩	毛泽东 162

TABLE OF CONTENTS

<u>Lesson</u>		<u>Page</u>
25.	第二十五课 小英雄雨来.....	169
26.	第二十六课 廉颇和蔺相如.....	177
27.	第二十七课 种水稻的启示.....	184
28.	第二十八课 大寨.....	190
29.	第二十九课 换稻种.....	197
30.	第三十课 武松打虎.....	207
31.	第三十一课 瓷都景德镇.....	214
32.	第三十二课 新松村的后代.....	220
33.	第三十三课 “隔夜愁”变成了“百日鲜”.....	228
34.	第三十四课 鲁迅.....	235
	词汇表..... Vocabulary.....	242
	专名表..... Proper Names.....	266
	词语例解索引..... Index to the Notes.....	268

汉语读本

上册

CHINESE READER

PART I

商务印书馆

1972年·北京

说 明

《汉语读本》和《基础汉语》相衔接，目的在于使学生进一步提高阅读和表达能力。学完本书，能进行一般会话，借助工具书阅读报刊的一般文章和通俗读物。

本书分上、下两册，每课有“词语例解”，针对外国人学汉语的难点，对一些词语的含义和用法作了简单的解释。每册后附有词汇表。

由于编者水平有限，本书一定有许多不当之处，希望读者批评指正。

1972年3月

第一课 天安门

天安门位于北京的中心。天安门城楼高三十多米，城楼上高悬着中华人民共和国国徽，城墙正中挂着毛泽东主席的画像。巍峨的建筑，金色的屋顶，红色的城墙，显得非常庄严雄伟。

一九四九年十月一日，在天安门广场举行了中华人民共和国开国典礼。毛主席在天安门城楼上庄严宣告了中华人民共和国的成立，亲手升起了第一面五星红旗。中国人民从此站立起来了！

解放以后，天安门广场进行了扩建。扩建以后的广场比原来大三倍，可以容纳几十万。广场中央屹立着人民英雄纪念碑，东西两边修建了中国历史博物馆和人民大会堂。天安门广场变得更加雄伟壮丽了。

中国人民非常热爱天安门，每天都有很

多人到这里来参观，他们中间有全国各地的工人、农民、解放军、干部和学生，还有许多爱国侨胞。首都人民还经常在这里举行盛大集会和各种庆祝活动。

生词 New words

- | | | |
|--------|----------------|-------------------------------------|
| 1. 位于 | wèiyú | to be situated, to stand |
| 2. 中心 | (名) zhōngxīn | centre |
| 3. 城楼 | (名) chénglóu | tower over a city gate, rostrum |
| 4. 悬 | (动) xuán | to hang (up) |
| 5. 国徽 | (名) guóhuī | national emblem |
| 6. 正中 | (名) zhèngzhōng | exactly in the middle |
| 7. 挂 | (动) guà | to hang (up) |
| 8. 画像 | (名) huàxiàng | portrait |
| 9. 巍峨 | (形) wēiē | lofty |
| 10. 金色 | (名) jīnsè | golden |
| 11. 屋顶 | (名) wūding | roof |
| 12. 显得 | (动) xiǎnde | to look, to appear to be |
| 13. 庄严 | (形) zhuāngyán | solemn |
| 14. 雄伟 | (形) xióngwēi | imposing, magnificent |
| 15. 开国 | kāi guó | founding of the state, inauguration |

16. 典礼 (名) diǎnlǐ ceremony
 17. 宣告 (动) xuāngào to proclaim, to declare
 18. 亲手 qīn shǒu with one's own hand
 19. 升 (动) shēng to raise
 20. 星 (名) xīng star
 21. 旗 (名) qí [面] flag, banner
 22. 从此 (副) cóngcǐ from that time on, henceforth
 23. 扩建 (动) kuòjiàn to expand, expansion
 24. 原来 (形) yuánlái before, originally
 25. 倍 (量) bèi (so many) times, -fold
 26. 容纳 (动) róngnà to hold, to contain
 27. 万 (数) wàn ten thousand
 28. 中央 (名) zhōngyāng centre
 29. 屹立 (动) yìlì to stand rock-firm and towering
 30. 更加 (副) gèngjiā even more
 31. 壮丽 (形) zhuànglì grand, magnificent
 32. 中间 (名) zhōngjiān in the midst of, among, between
 33. 爱 (动) ài to love, to be fond of, to like
 34. 侨胞 (名) qiáobāo fellow countrymen overseas

35. 盛大 (形) shèngdà grand
 36. 集会 (名) jíhuì mass rally, gathering
 37. 庆祝 (动) qīngzhù to celebrate

专名 Proper names

1. 毛泽东 Máo Zédōng Mao Tsetung
 2. 人民大会堂 Rénmín Dà Huitáng the Great Hall of the People

词语例解 Notes

1. 位于
 “位于”是书面语, 一般用来指国家、地区、山河、城市、大型建筑物等所处的位置。例如:
 “位于”, often used in the written language, generally indicates the situation of a country, district, mountain, river, city, big building, etc. E.g.
 (1) 人民英雄纪念碑位于天安门广场的中央。
 (2) 清华大学位于北京西郊(jiāo, suburban district)。
 2. 显得
 (1) 他已经五十多岁了, 可是还显得很年轻。

(2) 今天天气非常好,天显得特别蓝。

3. 原来

(1) 这个学校原来只有五百学生,现在已经有两千多了。

(2) 他还住在原来的地方。

“原来”作状语,有时是表示发现了以前不知道的情况。例如:
“原来”; when used as an adverbial adjunct, sometimes implies the discovery of something formerly unknown to the speaker. E.g.

(3) 宿舍里一个人也没有,原来同学们都听报告去了。

(4) 这两天我没有看见他,原来他有事到上海去了。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

1. 举行典礼 举行集会 举行庆祝会
举行音乐会 举行座谈会
举行电影招待会
2. 进行扩建 进行斗争 进行研究
进行讨论
3. 比原来大三倍 比以前多几倍
四是二的两倍 提高一倍

4. 我们中间 群众中间 这些人中间
在他们中间

二、完成句子: Complete the following sentences:

1. 下过雨以后,树_____。(显得)
2. 天安门广场东西两边修建了历史博物馆和人民大会堂,_____。(显得)
3. 社员们发现白菜旁边有一封信,_____。(原来)
4. 老师没有在家,_____。(原来)

三、造句: Make sentences with:

1. 位于
2. 显得
3. 倍
4. 原来

四、把下列句子译成中文,用上括号里的词语: Translate the following into Chinese, using the words and phrases in the brackets:

1. The Great Hall of the People is situated on the west of the Tien An Men Square. (位于)
2. He looks a bit displeased. (显得)
3. Our work is going on very fast. (进行)
4. After expansion, this shop is three times bigger than before. (原来)
5. In order to learn Chinese faster, we must work even harder in the future. (更加)

第二课 小八路军

抗日战争初期，离我们家不远的几个村子都被日本侵略军占领了。

有一天，区长在我们村里开完会，跟另外一个同志住在我们家里，我非常高兴。晚上，我去找他们玩儿。区长给我讲了很多日本帝国主义侵略中国的罪行。听了以后，我跟区长说，我也要当八路军，打日本鬼子。可是区长说我是孩子，胆子小，当不了八路军。我听了真有点不高兴，一夜也没睡好，自己问自己，难道我真胆子小吗？

第二天天还没亮，我睡得正熟，忽然让母亲叫醒了。她很着急地跟我说：“坏了，村子被鬼子包围了。你快去把区长他们叫起来，让他们赶快躲躲。”我立刻跑去叫他们，区长他们也知道了这个消息，正要往外走。妈妈进来说：“现在怎么走得了！快把衣服换下来

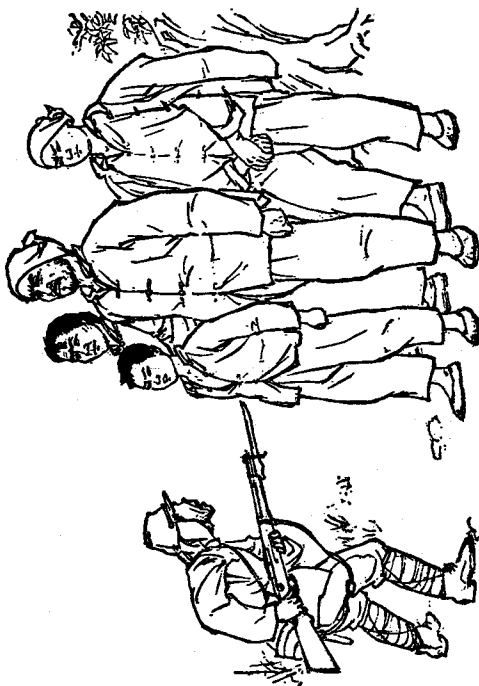
再想办法！”

枪声响了，村子里立刻乱起来，敌人已经进村了。

“出来，出来，都出来！”鬼子砸着每一家的门，大声地喊着，把全村的人往广场上赶。有几个人走得慢，被鬼子打死了。

全村的人都被赶到广场上去了。广场周围架着机枪。鬼子从人群里一连拉出好几个人，又打又骂，问他们谁是八路军。他们都说：“不知道！”敌人没有办法，就强迫男的站在一边，女的站在一边，小孩站在另外一边。几百人都愤怒地看着敌人。一个鬼子大声地对孩子们喊：“你们一个一个地走出来，把自己家里人领回去。不许乱领，谁乱领就打死谁。”又转过身去向大人们说：“不许动！不许说话！要是有人说话，我就开枪！”说完，就注意地看着每一个人。

孩子们一个一个地把自己家里人领了回去。广场上剩下的人不多了。这时候妈妈有些着急了。我看看区长他们，他们却还是很



镇静地站在那里。我不慌不忙地走到区长跟前说：“爸爸，咱们回去吧！”又走到那个同志跟前说：“哥哥，走吧。”最后我又拉着妈妈的衣服说：“妈妈，咱们回家吧。”

我们正要走，忽然一个鬼子走过来，指着区长他们问我：“你认得他们吗？”我大声地说：“怎么不认得！我爸爸，我哥哥，还有我妈妈。”说完，就领着他们一起走了。

后来，我又问区长：“我可以当八路军了吧？”他拉着我的手说：“你真是一个小八路军！”

生词 New words

- | | | |
|--------------------|----------------|--|
| 1. 初期 _本 | (名) chūqī | at the beginning, at the initial stage |
| 2. 离 | (介) lí | from |
| 3. 占领 | (动) zhànlǐng | to occupy |
| 4. 区 | (名) qū | district |
| 5. ...长 | ...zhǎng | leader (of) |
| 6. 开(会) | (动) kāi (huì) | to hold (meeting) |
| 7. 帝国主义 | (名) dìguózhǔyì | imperialism |
| 8. 罪行 | (名) zuìxíng | criminal act, crime |
| 9. 胆子 | (名) dǎnzi | courage, pluck (“胆子小” means easily getting scared) |
| 10. 难道 | (副) nándào | is it possible...? is it conceivable...? |
| 11. 亮 | (形) liàng | light, bright (“天亮” means day breaks) |
| 12. 正 | (副) zhèng | just |
| 13. 熟 | (形) shú | sound (asleep) |
| 14. 忽然 | (副) hūrán | suddenly, all of a sudden |
| 15. 母亲 | (名) mǔqīn | mother |
| 16. 坏了 | huàilè | too bad, bad luck |
| 17. 包围 | (动) bāowéi | to surround, to besiege |

18. 躲	(动) duǒ	to hide, to go into hiding, to dodge
19. 消息	(名) xiāoxi	news, information
20. 乱	(形) luàn	to be thrown into confusion, at random
21. 敌人	(名) dírén	enemy
22. 砸	(动) zá	to smash, to strike
23. 周围	(名) zhōuwéi	all around
24. 架	(动) jià	to put up
25. 机枪	(名) jīqiāng [挺 tǐng]	machinegun
26. 群	(名) qún	crowd
27. 拉	(动) lā	to drag, to pull
28. 骂	(动) mà	to curse, to abuse
29. 强迫	(动) qiǎngpò	to force, to compel
30. 男的	nán de	man
31. 一边	(名) yībiān	one side
32. 女的	nǚ de	woman
33. 愤怒	(形) fènnù	angry, indignant
34. 领	(动) lǐng	to take back, to lead
35. 许	(动) xǔ	to allow
36. 转	(动) zhuǎn	to turn round
37. 大人	(名) dàrén	grown-up

38. 剩	(动) shèng	to leave
39. 却	(副) què	yet
40. 镇静	(形) zhènjìng	calm
41. 不慌不忙	bùhuāngbùmáng	with composure, calmly
42. 跟前	(名) gēnqián	in front of
43. 指	(动) zhǐ	to point out, to indicate
44. 认得	(动) rèndé	to know, to recognize

词语例解 Notes

1. 离

- (1) 我们的宿舍离教室不太远。
- (2) 现在离上课还有十分钟。
- (3) 我们常常到离学校不远的工厂去劳动。

2. 难道

“难道”表示反问语气,句尾常有“吗”。例如:

“难道” is often used to form a rhetorical question and there is often “吗” at the end. E.g.

- (1) 难道这一点困难咱们都克服不了吗?
(克服得了)

- (2) 难道我们还怕困难吗? (不怕)

某种迹象使人对本来确信的情况产生怀疑,也可以用“难道”提出疑问。例如:

When something happens which makes one doubt his own judgement, “难道” is often used to form a question. E.g.

(3) 他现在还不回信，难道他没收到我的信吗？

(4) 我那么大声喊你，难道你没听见？

3. 正

- (1) 正要吃饭的时候，我的朋友谢利来了。
(2) 现在雨下得正大，等会儿再走吧。

4. 区长他们

“他们”放在人名、职务或称谓后边，指某人以及和他有某种关系的人(课文中“区长他们”指的是区长和另外那个同志)。例如：

“他们” is sometimes placed after the name of a person, or an official title and the like to denote the person in question and others related to him in some way or other.

(“区长他们” in the text means the district leader and the comrade who was with him.) E.g.

- (1) 海娃醒来的时候，发现张连长他们正站在他身旁。
(2) 昨天晚上我回到宿舍的时候，阿里他们已经睡了。
(3) 爸爸他们工厂今年又进行了扩建。

5. 乱领

“乱”作动词的状语，表示动作无秩序或随便。例如：

When used as an adverbial adjunct, “乱” means to act at random or indiscriminately. E.g.

(1) 不会开机器不要乱开，不然会发生危险。

(2) 报纸看完了不要乱放。

(3) 叫孩子们不要乱跑。

6. 剩

“剩”作谓语和定语时，常带补语“下”。例如：

“剩”， when used as a predicate or an attributive, very often takes the complement “下”. E.g.

- (1) 上次买的纸没用完，还剩(下)很多张。
(2) 大家都走了，屋子里只剩(下)我一个人了。

(3) 这节课先讲生词，再念课文，剩下的时间自己复习。

7. 却

“却”一般用于书面语，有“但是”、“可是”的意思。有的句子里前面有“但是”或“可是”，同时后面又有“却”。例如：

“却”， usually used in the written language, has the sense of “但是” or “可是”. In some cases, “但是” or “可是” is accompanied by “却” after it. E.g.

- (1) 已经是冬天了，天气却不怎么冷。
(2) 这节课文比较长，生词却不太多。
(3) 公园离他家不远，可是他却很少去玩儿。

8. 一个一个

“一”加重词重叠后,作状语,一般表示逐个而不是同时,有时只是强调同类事物之多。第二个“一”一般可以省略。例如:

The reduplication of “一” followed by a measure word, when used as an adverbial adjunct, generally indicates that things are to be done one by one rather than at one go. Sometimes the expression merely stresses that things of the same category are in large numbers. The second “一” may usually be omitted. E.g.

- (1) 下课了,学生一个一个地走出了教室。
- (2) 眼看这些楼一座座地修建起来了。
- (3) 这些问题我们必须一个一个地解决。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

- 1. 睡得熟 记得熟 乱拿 乱写 乱动
- 2. 乱跑 乱说 乱拿 乱写 乱动
- 3. 转身 转过身来 转过身去

二、完成句子: Complete the following sentences:

- 1. 他正在看报,_____。(忽然)
- 2. 练习作了一半,_____。(剩)
- 3. 差五分钟就要上课了,_____。(赶快)

- 4. 他来过我们学校,_____。(认得)
- 5. 现在_____还有二十分钟。(离)

6. 这个词早就学过了,_____。(难道)

7. 大家都知道这件事情,_____。(难道)

8. 他的两个哥哥都参加工作了,一个在学校_____,一个在医院_____。(当)

三、造句: Make sentences with:

- 1. 当 2. 离 3. 难道
- 4. 忽然 5. 却

四、在下列句子的空白里填上一个适当的词: Fill the blanks:

- 1. 我们学校_____车站很远。
- 2. 那个学生说,他毕业以后要回农村去_____农民。
- 3. 去年张老师教我们,今年_____了一个新老师。
- 4. 那个孩子睡得正熟,忽然让母亲_____醒了。

五、把下列句子译成中文,用上括号里的词语: Translate the following into Chinese, using the words and phrases in the brackets:

- 1. Now I'm going to answer one by one the questions you asked just now. (一个一个)
- 2. He turned up just at the moment I was looking for him. (正)

3. My younger brother said he would be a worker after graduation. (当)
4. This dictionary can only be used in the library and is not (allowed) to be taken out. (许)
5. When you go and see Shiwen and the others, take along these records. (...他们)

六、复述课文。 Retell the text.

第三课 黔之驴

从前，贵州这个地方没有驴。有人从别的地方运来一头。因为没有什么用处，就把它放在山脚下。

一只小老虎从山里跑出来，看见山下这个又高又大的东西，以为是什么怪物，吓得赶快躲进了树林。

一天，小老虎又从山里出来。碰巧，驴突然大叫起来，这更吓坏了小老虎，以为驴要来吃它，就急忙逃走了。过了一会，小老虎又悄悄地跑回来，仔细观察驴的动静。发现驴虽然个子很大，好象也没有什么特别的本事。

过了几天，它对驴的叫声也渐渐听惯了，就不那么害怕了，有时候还走下山来，在驴的前后转一转。

后来，小老虎胆子更大了。有一次它走到驴跟前，故意撞了驴一下。这可把驴惹火

了,它不但大叫,还伸开两条后腿乱踢。小老虎一看,高兴地说:“你这个庞然大物,原来就这么点本事!”于是就大叫一声,扑过去,把它吃了。

生词 New words

1. 之 (助) zhi a structural particle meaning “的” in classical Chinese
2. 驴 (名) lú [头] ass, donkey
3. 从前 (名) cóngqián formerly, in the past
4. 用处 (名) yòngchù use
5. 山脚 (名) shānjiǎo foot of a mountain
6. 老虎 (名) lǎohǔ [只] tiger
7. 怪物 (名) guàiwù monster
8. 吓 (动) xià to frighten, to scare, to intimidate
9. 树林 (名) shùlín wood, forest
10. 碰巧 (形) pèngqiǎo by coincidence, by chance, to happen to
11. 急忙 (形) jí máng hurried, hurriedly
12. 逃 (动) táo to escape, to flee
13. 悄悄 (副) qiāoqiāo gently, softly

14. 仔细 (形) zǐxì careful, attentive
15. 观察 (动) guānchá to observe
16. 动静 (名) dòngjǐng movements (if any)
17. 个子 (名) gēzi size, stature
18. 好象 (动) hǎoxiàng to seem, as if
19. 本事 (名) běnshi ability, capability
20. 渐渐 (副) jiànjiàn gradually, little by little
21. 惯 (形) guàn accustomed to, used to
22. 害怕 (动) hàipà to fear, to be scared
23. 转 (动) zhuàn to walk round, to take a turn
24. 故意 (副) gùyì on purpose, deliberately
25. 撞 (动) zhuàng to knock against
26. 可 (副) kě indeed
27. 惹 (动) rě to provoke, to exasperate
28. 火 (形) huǒ angry
29. 伸 (动) shēn to stretch
30. 腿 (名) tuǐ [条] leg
31. 踢 (动) tī to kick
32. 庞然大物 pángrándàwù huge monster
33. 于是 (连) yúshì thereupon, then
34. 扑 (动) pū to jump upon

专名 Proper names

1. 黔 Qián *an ancient name for Kweichow*
2. 贵州 Guizhōu Kweichow Province

词语例解 Notes

1. 以为

“以为”有认为的意思。例如：
“以为” means to think. E.g.

- (1) 要学好一种外文，我以为实践是很重要的。

“以为”还常含有事后发现原来想法不符合实际的意思。例如：
“以为” often implies that one's estimate has turned out to be incorrect or inaccurate. E.g.

- (2) 我以为这个礼堂只能容纳三百人，没想到却坐得下五百多人。
- (3) 原来是你，我还以为是小张呢。

2. 大叫

“大”作状语，可以表示声势大、程度深等。例如：
“大”，when used as an adverbial adjunct, may show that something has developed on a large scale or to a high degree. E.g.

- (1) 社员们大干了一个冬天，修起了一个水库。

- (2) 他一句话说得我们大笑起来。

- (3) 天已经大亮了。

3. 吓坏了

“坏”作补语，表示通过一个动作使事物由好变坏，或动作未达到预期目的。例如：

“坏”，when used as a complement, shows the result of an action, that is, something has changed from good to bad or an action has failed to achieve the anticipated result. E.g.

- (1) 昨天晚上很冷，白菜都冻坏了。
- (2) 这件衣服穿坏了，我想买件新的。
- (3) 这几个字写坏了，再写一遍吧。

“坏”作补语，还有一种引申意义，表示程度深。例如：

The complement “坏” sometimes has an extended meaning of “to a high degree”. E.g.

- (4) 这几天真把我忙坏了。

- (5) 小红玩儿了一天，可把她累坏了。

4. 好象

- (1) 今天天气真暖和，好象春天一样。
- (2) 这个同志我好象在哪里见过。
- (3) 在工地上，战士们劳动起来，个个好象小老虎。

5. 故意

- (1) 海娃故意把日本鬼子带到了有地雷的地方。

(2) 小红故意把弟弟的书藏起来，弟弟直着急。

6. 可

“可”有加强程度的作用，句尾常有“了”呼应。例如：

“可” sometimes is an intensive word meaning “indeed” and is often accompanied by “了” at the end of the sentence. E. g.

(1) 他对同志可热情了。

(2) 他经常看报，对世界大事可关心了。

“可”有时表示完成一个动作或达到一个目的是不容易的。例如：

“可” sometimes indicates that great effort was required to accomplish an aim. E. g.

(3) 我找了你半天，可把你找到了。

(4) 要借这本书的人很多，今天我可借到了。

7. 就这么点本事

“就”可以直接用在名词、代词、数量词等组成的结构前，等于

“只有”。例如：

“就” may be used immediately before a noun, pronoun or a phrase with a numeral to take the place of “只有”. E. g.

(1) 这节课就二十个生词，比较容易。

(2) 就他们几个人会唱这个歌。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. (没)有用处 很有用处 用处很大

2. 仔细想一想 仔细看 看得很仔细
 (没)有动静 听到动静 观察动静

二、完成句子： Complete the following sentences:

1. _____, 但是到邮局一看, 原来是八点开门。(以为)

2. _____, 但是学的时候却不觉得难。(以为)

3. 那个游击队员注意地_____。(动静)

4. _____, 在哪一课我忘了。(好象)

5. 冬天快过去了, _____。(渐渐)

6. 今天在市中心开大会, _____。(可)

三、造句： Make sentences with:

1. 以为 2. 仔细 3. 好象 4. 渐渐

5. 故意 6. 可

四、翻译下面的短文： Translate the following passage into

English:

古时候, 贵州没有驴。有人从别的地方运来一头。一只小老虎从山上跑下来, 看见了这一个大东西, 不知道它有多大本事, 所以很害怕。后来, 经过仔细观察, 发现驴只会跳跳叫。小老虎想: “你虽然很大, 但就这么点本事。”于是就扑过去, 把它吃了。

五、复述课文。 Retell the text.

第四课 我和小牛

我是上海的一个中学毕业生，到农村劳动锻炼已经一年多多了。

去年冬天，生产队让我去和贫农黄大叔一起喂小牛。小牛，我这座城市姑娘过去连见都没见过，更不用说喂它了。

开始，我特别害怕接近小牛，因为小牛喜欢舔人，身上还有味儿。我怕弄脏了衣服，总是躲得远远的。

但是，我发现黄大叔却不是这样。他不怕脏，不怕累，照顾小牛又耐心又细致。天冷了，他把草垫得厚厚的，让小牛暖暖和和地躺在上面。一天，一头小牛病了，黄大叔急得吃不下饭，睡不好觉，急忙请来兽医给小牛打针。打针的时候，小牛突然拉稀了。我嫌脏，就赶快躲开。黄大叔却一直在旁边照顾小牛。黄大叔的行动给了我很大的教育。

有一次，又有一头小牛病了，躺在地上一动也不动。我用手摸了摸小牛的嘴。啊！嘴已经凉了。我急得简直要哭起来，心里想：决不能让集体的财产受损失，一定要想办法把小牛救活。我就立刻跑去请来了兽医。我象黄大叔那样，小心地按住小牛，让兽医打针。兽医说：“要是再耽误一会儿，这小牛就完了。”打完针，小牛慢慢又能动了。我虽然很累，又弄了满身泥土，心里却非常高兴。

今年五月，我开始放牛了。为了让牛吃到好草，我每天把牛赶到很远的地方去放。一次，突然刮起了大风，接着又下起了大雨。小牛受了惊，拼命乱跑。我急忙去追。追啊！追啊！一边追，一边叫。可是越追，小牛跑得越快。我一心只想着小牛，还是拼命地追。突然脚下一滑，我跌倒在地上，把腿摔伤了。我坚持着从地上爬起来，冒着大雨又追了二里多路，终于追上了小牛。回到家，我全身都湿透了。贫下中农知道以后纷纷来看我。他们的关怀给了我很大的鼓舞。

在贫下中农的耐心教育和热情帮助下，经过一年多的实践，我的思想感情有了很大的变化，同时也学到了不少生产知识。看着一头头小牛长大了，我感到真有说不出的愉快。

生词 New words

1. 牛 (名) niú [头] ox, cow
2. 毕业生 (名) bìyèshēng graduate
3. 生产队 shēngchǎn duì production team
4. 贫农 (名) pínóng poor peasant
5. 大叔 (名) dàshū uncle
6. 喂 (动) wèi to feed, to tend
7. 城市 (名) chéngshì city, town
8. 过去 (名) guòqù past
9. 接近 (动) jiējìn to come close to
10. 舔 (动) tiǎn to lick
11. 味儿 (名) wèir smell, flavour, taste
12. 弄 (动) nòng to do, to make, to get
13. 脏 (形) zāng dirty, filthy
14. 总(是) (副) zǒng(shì) always, constantly

15. 照顾 (动) zhàogù to take care of
16. 耐心 (形、名) nàixīn patient, patience
17. 细致 (形) xìzhì meticulous, with meticulous care
18. 垫 (动) diàn to litter down
19. 让 (动) ràng to let
20. 着急 (形) jí to be anxious
21. 睡觉 (动) shuì jiào to sleep
22. 兽医 (名) shòuyī veterinary surgeon
23. 拉稀 (名) lā xī to suffer from loose bowels
24. 嫌 (动) xián to dislike, to object to
25. 一直 (副) yízhí all the time, all along, straight
26. 教育 (动、名) jiàoyù to educate, education
27. 摸 (动) mō to feel
28. 嘴 (名) zuǐ mouth
29. 凉 (形) liáng cold, cool
30. 简直 (副) jiǎnzhí simply, virtually
31. 哭 (动) kū to cry, to weep
32. 心 (名) xīn heart, mind
33. 决不... (形) jué bù... in no way, by no means
34. 财产 (名) cáichǎn property

35. 象 (动) xiàng to be like, as
 36. 小心 (形) xiǎoxīn careful
 37. 按 (动) àn to press
 38. 耽误 (动) dānwù to delay, to miss, to affect
 39. 完 (动) wán to die, to be finished off
 40. 泥 (名) ní mud
 41. 土 (名) tǔ dust
 42. 受惊 shòu jīng to get a fright, to suffer a shock
 43. 拚命 pīn mìng like mad, exerting all one's strength
 44. 追 (动) zhuī to run after, to pursue
 45. 一心 (副) yìxīn to be bent on, wholeheartedly
 46. 脚 (名) jiǎo [只] foot
 47. 滑 (动, 形) huá to slip, slippery
 48. 跌 (动) diē to fall, to stumble
 49. 摔 (动) shuāi to fall, to throw
 50. 坚持 (动) jiānchí to insist on, to persist in
 51. 爬起来 páqǐlái to pick oneself up, to get up
 52. 冒 (动) mào to brave, to risk
 53. 追上 zhuīshàng to overtake, to catch up

54. 下中农 (名) xiàzhōngnóng lower middle peasant
 55. 纷纷 (形) fēnfēn one and all
 56. 关怀 (动) guānhuái to be concerned
 57. 鼓舞 (动) gǔwǔ to encourage, to inspire
 58. 思想 (名) sīxiǎng thoughts
 59. 感情 (名) gǎnqíng feelings
 60. 同时 (名, 连) tóngshí at the same time, meanwhile
 61. 知识 (名) zhīshi knowledge
 62. 愉快 (形) yúkuài pleasant

词语例解 Notes

1. 不用说

用“不用说”表示不言而喻时,前后常有“连…也…”等呼应。例如:
 When “不用说” is used to mean “not to speak of” or “not to say…”, it is often accompanied by “连…也…” E.g.

- (1) 解放前,这个地方连小学也没有,更不用说中学了。
 (2) 不用说这点困难,就是比这更大的困难我们也能克服。

2. 弄

“弄”常用来表示一些不容易或不需要讲得具体的动作。例如:
 “弄” is often used to indicate an action which it is difficult or unnecessary to define. E.g.

(1) 这个句子的意思我还弄不清楚,请你给我讲讲。

(2) 我把他的电话号码弄错了。

(3) 我的收音机不响了,请你帮我弄弄。

“弄”还有设法取得的意思。例如:

“弄” also has the meaning of trying to get, e.g.

(4) 咱们去弄点水来吧。

3. 总是

“总是”有“经常”的意思,表示某种行动经常重复,或某种情况长期不变。“是”往往可以省略。例如:

“总是” means “经常”, indicating that an action constantly repeats itself or a certain state of affairs remains unchanged. “是” may often be omitted. E.g.

(1) 他每天总是第一个到车间。

(2) 我早就想来看你,可是总没有时间。

(3) 最近他总到我家里来玩儿。

4. 嫌

“嫌”的宾语一般是描写性的主谓结构,如果意思很明显,这个结构的主语可以省略。例如:

The object of “嫌” is usually a descriptive subject-predicate construction and if the meaning is obvious from the context, the subject may be omitted. E.g.

(1) 他嫌热,把窗户全打开了。

(2) 他嫌我讲得太快,让我讲慢一点儿。

5. 离开

“开”作补语,表示人通过某动作离开某处,或使一事物离开某处。

例如:

When “开” is used as a complement, it indicates that a person has left a place or a thing is moved away from a place. E.g.

(1) 要吃饭了,请你把桌上的东西拿开。

(2) 他们原来在这儿谈话,看见我们要学习,就走开了。

6. 一直

“一直”原来是不转弯的意思。例如:

The original meaning of “一直” is “straight”. E.g.

(1) 从咱们学校一直往南走,就是那个工厂了。

“一直”有时用来说明动作继续不断。例如:

Sometimes “一直” is used to indicate a continued action. E.g.

(2) 雪一直下了一天。

(3) 这次科学讨论会一直要开到下星期二。

一。

(4) 从一九五二年起,我一直在这个地方工作。

7. 简直

“简直”用来强调某种情况达到了极端的程度,有时带有夸张的口气。例如:

“简直” is an intensive expression to stress that something has

developed to an extraordinary degree and is sometimes followed by a more or less hyperbolic statement. E.g.

- (1) 这个展览会简直太好了。
- (2) 他说得太快了,我简直一点儿也没听懂。
- (3) 这个水库只用两三个月就建成了,这在过去简直连想也不敢想。

8. 冒

“冒”常和“雨”、“风”、“雪”、“危险”等有限的几个名词构成动宾结构,作状语。“冒”有时也说成“冒着”。例如:

“冒” often forms a verb-object construction with such words as “雨”, “风”, “雪”, “危险”, etc., and it is used as an adverbial adjunct. Sometimes “冒着” is used instead of “冒”. E.g.

- (1) 一听说我们这里有十几个受伤的八路军战士,白求恩大夫就立刻冒雨赶来了。
- (2) 解放军同志冒着生命危险,从水里救出了那个孩子。

9. 同时

- (1) 在学习新课的同时,我们还要注意复习旧课。
- (2) 这两座楼是一九六八年同时修建的。
- (3) 他是一个工人,同时也是一个运动员。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

1. 接近群众 接近解决 接近完成
满身 满脸 满屋子 满天下
3. 耽误时间 耽误工作 耽误学习
耽误休息

二、完成句子: Complete the following sentences:

1. 为了制造这种新产品,小张每天_____。(总是)
2. 我_____,想买一张大一点的。(嫌)
3. 中午,阿里_____,就到屋子外边去了。(嫌)
4. 大家干得很高兴,_____。(一直)
5. 我们学习中文,_____。(一直)
6. 请你_____,这里要放一架收音机。(拿开)
7. 汽车过来了,_____。(躲开)
8. 这个词的意思_____。(弄)
9. 这些报纸、杂志你看完以后_____。(弄)

10. 他屋子里虽然东西很多,但是_____。

(总)

11. 那个城市姑娘不怕脏不怕累,_____。

(一心)

12. 那个孩子_____。(一心)

三、造句: Make sentences with:

1. 不用说 2. 一直 3. 简直 4. 冒

5. 同时

四、把下列句子译成中文,用上括号里的词: Translate the following into Chinese, using the words in the brackets:

1. Father asked Haiwa to send the letter to Company Leader Zhang without delay. (耽误)
2. He was ill, and missed his lessons for a few days. (耽误)
3. He speaks Chinese very fluently, just like a Chinese. (简直)
4. These words are written so carelessly that they simply cannot be recognized. (简直)

五、复述课文。 Retell the text.

第五课 “长工屋”

王国福是北京郊区红星人民公社一个生产队的队长。解放以前,他十二岁就被迫给地主当长工。

解放以后王国福翻了身,当了干部。他和其他干部一起带领群众,坚决走社会主义道路,打击了敌人一次又一次的破坏活动,自力更生,发展生产,受到了贫下中农的赞扬。

王国福既领导大家积极发展集体生产,同时又很关心社员的生活。他看到队里有一些社员住的房子还很破,就带领大家烧砖种树,准备给社员盖新房子。

随着生产的不断发展,王国福发动社员互相帮助,盖起了不少新房。但是他一家六口人,却一直住在一间又破又小的屋子里。这是解放以前长工住的,人们都叫它“长工屋”。大家劝王国福也盖几间新房,他却说:

